

Эмүлү

*Читайте о приключениях Эмили
в доме на перекрёстке миров:*

1. Эмили и волшебная дверь
2. Эмили и волшебное отражение
3. Эмили и волшебный сундук
4. Эмили и волшебная лестница

Холли Вебб

Эмили



И ВОЛШЕБНОЕ ОТРАЖЕНИЕ

#эксмодетство

Москва

2024

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
Emily Feather #2: Emily Feather and the Secret Mirror
Text © Holly Webb, 2013
The original edition is published
and licensed by Scholastic Ltd

Иллюстрация на обложке *Анны Китовой*

Вебб, Холли.

В26 Эмили и волшебное отражение / Холли Вебб ;
[перевод с английского Т. Покидаевой]. — Мо-
сква : Эксмо, 2024. — 256 с.

ISBN 978-5-04-165536-5

Вход в волшебный мир скрывается за любой дверью...

Эмили живёт в доме, который стоит на перекрёстке ми-
ров. Стоит зазеваться, открывая дверь или глядя в зеркало, как
окажешься в другом мире. Мире, наполненном волшебством,
где правят прекрасные и коварные феи. Эмили уже была там
однажды и чудом вернулась. А вот теперь ей снова нужно от-
правиться в этот магический мир, потому что кому-то в нём
требуется помощь Эмили. Но сможет ли она второй раз вы-
браться из мира фей?

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Покидаева Т., перевод на русский
язык, 2017
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-165536-5



Холли
и Бетан





Глава 1

— Что ты так на меня уставилась? — спросила Лори, глядя на Эмили поверх тоста с вареньем.

— Я не уставилась! — Эмили старалась, чтобы её голос звучал убедительно, но это было непросто. Она и вправду таращилась на сестру во все глаза. Это происходило помимо воли. Эмили постоянно ловила себя на том,



что смотрит на Юлу и Лори, на Стрижа, маму и папу.

Впрочем, это и неудивительно. Прошла всего лишь неделя с тех пор, как Эмили узнала, что она приёмный ребёнок. Причём её не просто удочерили, а нашли на улице. Она подкидыш, подумала Эмили, ковыряя ложкой в тарелке с хлопьями. Есть совсем не хотелось. Подкидыши — это что-то из древней истории. В наше время такого не бывает.

Хотя мало ли что... Когда старшие сёстры у тебя на глазах отращивают себе крылья... Если кому рассказать — никто не поверит. Многие люди не верят в фей. Но Эмили доподлинно знала, что феи существуют. И феи, и эльфы, и другие вол-



шебные существа. С пятью такими волшебными существами она жила в одном доме.

— Ну вот опять! — Лори отложила тост и сердито уставилась на Эмили. — Я что, странно накрашилась, что ли?

Эмили пожала плечами:

— Нет... то есть да. Но ты всегда красишься странно.

Лори обожала блестящие тени для глаз, но в школе им запрещали пользоваться косметикой, поэтому она ходила в своей «боевой раскраске» только по выходным. Даже вставала раньше на полчаса, чтобы накраситься к завтраку. Сегодня у неё на кончиках ресниц были приклеены крохотные фиолетовые стразы.



— Ты вообще что-нибудь видишь? — спросила Эмили, перегнувшись через стол и заглядывая Лори в глаза в окружении блестящих стразов.

— Конечно, вижу, — раздражённо ответила Лори. Она захлопала ресницами, и крошечные камешки на их кончиках сделались ярче. Закусив губу, Эмили наблюдала, как стразы сорвались с ресниц сестры и, распахнув крошечные крылышки, взвились в воздух гудящим искрящимся роем, а потом вернулись на место. Эмили так и не поняла, посадила ли Лори себе на ресницы настоящих волшебных мушек или заколдовала обычные стразы. Или заколдовала саму Эмили, чтобы



ей привиделось, будто они летают.

— Ага, она прекрасно всё видит. Поэтому чуть не сверзилась с лестницы, — сказала Юла, пихнув Лори локтем в бок. Юла и Лори были двойняшками, но не близнецами. Даже если не принимать во внимание неудержимую страсть Лори ко всему блестящему, они все равно отличались друг от друга. Лори была блондинкой, а Юла — шатенкой с тёмными прядями. И всё-таки сразу было понятно, что они сёстры. У Стрижа, младшего брата Эмили, были точно такой же острый подбородок и точно такие же огромные глаза. Семейное сходство.



Эмили была совершенно на них не похожа. Ещё до того, как ей стало известно, что она приёмный ребёнок, она часто задумывалась об этом. Она была самой обыкновенной. С чёрными кудрявыми волосами, которые после сна всегда напоминали воронье гнездо, и с тёмно-кариими глазами. Вполне симпатичная девочка, но не ослепительная красавица, как все остальные в её семье. Даже папа был очень хорош собой. Когда он давал интервью о своих книгах, журналисты потом восхищались не книгами, а его внешностью кинозвезды и серебристо-пепельными волосами.

Лори посмотрела на Эмили и улыбнулась:



— Ты меня разглядывала, как картину. Я сделала так, чтобы тебе было на что посмотреть.

— Значит, они не настоящие? — спросила Эмили.

Лори закатила глаза:

— Я всё время забываю, что ты совсем ничего не знаешь.

— Так расскажите мне! — рассердилась Эмили, но Юла с Лори только переглянулись и одновременно пожали плечами.

— Спроси у мамы, — сказала Лори. — Или у папы. Хотя сегодня его лучше не трогать. Я спросила, идёт ли он завтракать, а он ответил, что это весьма интересный вопрос, и поинтересовался, точно ли зубы должны быть к чему-нибудь прикреплены. Он



явно выдумывает очередное чудовище.

Эмили вздохнула:

— Ясно. Но расскажи мне хотя бы об этих стразах. Я так и не поняла: ты превращала их в мушек или нет?

— Нам не разрешается использовать магию, пока мы находимся в этом мире, Эми, — сказала Юла. Она всегда была спокойнее и терпеливее Лори. Именно Юла уговаривала Лори не прогонять Эмили, когда той хотелось побыть с ними. Сейчас, когда двойняшкам исполнилось тринадцать, они вдруг сделались очень взрослыми. Слишком взрослыми, чтобы возиться с надоедливой младшей сестрой.



— Но Лори заставила меня их увидеть! — возразила Эмили. — Разве это не магия?

— Ну... да, магия, — нехотя призналась Лори. — Но очень слабая. Никто не будет ругаться. Мама с папой даже и не заметят.

— Зачем тогда убивать столько времени, чтобы накраситься, — пробормотала Эмили, — когда можно просто наколдовать?

— Нам нельзя колдовать! — Лори явно собиралась сказать что-то резкое, но Юла пихнула её локтем в бок, и Лори добавила, вполне любезно: — Если наколдовать макияж, он должен держаться весь день, правильно?

— Не обязательно, — пожала плечами Эмили.